



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 15.5.2012 г.
COM(2012) 214 final

2012/0108 (NLE)

Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване на Протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Хашемитското кралство Йордания, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Хашемитското кралство Йордания за общите принципи на участие на Хашемитското кралство Йордания в програми на Съюза

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Като част от европейската политика за съседство постепенното отваряне на определени програми и агенции на Съюза за участие на държави партньори по европейската политика за съседство представлява една от множеството мерки, целящи да осигурят подкрепа за процеса на реформи, модернизация и преход в съседните на Европейския съюз държави. Комисията очерта този аспект на политиката по-подробно в своето съобщение от декември 2006 г. относно общия подход, който ще даде възможност на държавите партньори по европейската политика за съседство да вземат участие в агенции на Общността и програми на Общността¹.

Съветът одобри този подход на 5 март 2007 г.².

На 18 юни 2007 г., въз основа на това съобщение и на заключенията, Съветът даде указания на Комисията да преговаря по рамкови споразумения с Алжир, Армения, Азербайджан, Египет, Грузия, Израел, Йордания, Ливан, Молдова, Мароко, Палестинската власт, Тунис и Украйна относно общите принципи на участието им в програми на Общността³.

През юни 2007 г. Европейският съвет⁴ потвърди отново първостепенното значение на европейската политика за съседство и одобри представения на заседанието на Съвета по общи въпроси и външни отношения (GAERC) на 18—19 юни доклад на председателството за постигнатия напредък⁵, както и свързаните с него заключения на Съвета⁶. В този доклад бяха припомнени указанията на Съвета за договаряне на уместни допълнителни протоколи.

В съвместното съобщение на Комисията и върховния представител на Европейския съюз по въпросите на външните работи и политиката на сигурност „Нов отговор на промените в съседните държави“⁷, одобрено в заключенията на Съвета от 20 юни 2011 г., още веднъж бе подчертано намерението на ЕС да улесни участието на държавите партньори в програми на ЕС.

До този момент са подписани протоколи с Израел⁸, Мароко⁹, Молдова¹⁰ и Украйна¹¹.

През март 2011 г. Йордания изрази интерес да участва в широкия кръг от програми, отворени за държавите партньори по европейската политика за съседство. Приложен е текстът на протокола, договорен с Йордания.

¹ COM(2006) 724 окончателен, 4 декември 2006 г.;

² Заключения на Съвета по общи въпроси и външни отношения (GAERC) от 5 март 2007 г.;

³ Решение на Съвета (с ограничен достъп), с което Комисията се упълномощава да води преговори за протоколи [...], док. 10412/07;

⁴ Заключения на председателството — Брюксел, 21—22 юни 2007 г., док. 11177/07;

⁵ Доклад на председателството за постигнатия напредък в укрепването на европейската политика за съседство, док. 10874/07;

⁶ Заключения относно укрепването на европейската политика за съседство, приети от Съвета (по общи въпроси и външни отношения) на 18 юни 2007 г., док. 11016/07;

⁷ COM(2011) 303 окончателен, 25 май 2011 г.;

⁸ ОВ L 129, 17.5.2008 г., стр. 39;

⁹ ОВ L 273, 19.10.2010 г., стр. 1;

¹⁰ ОВ L 14, 19.1.2011 г., стр. 5, ОВ L 131, 18.5.2011 г., стр. 1, влизане в сила на 1.5.2011 г.;

¹¹ ОВ L 18, 21.1.2011 г., стр. 1—5, ОВ L 133, 20.5.2011 г., стр. 1.

С настоящото Комисията представя предложение за решение на Съвета относно сключването на протокола. Този протокол съдържа рамково споразумение за общите принципи на участие на Йордания в програми на Съюза. Той съдържа стандартни клаузи, които се предвижда да бъдат прилагани за всички държави партньори по европейската политика за съседство, с които предстои сключване на такива протоколи. Договореният текст предвижда също така страните да прилагат временно разпоредбите на протокола от датата на подписването му.

Съгласно член 218, параграф 6, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз Европейският парламент се приканва да даде своето съгласие относно сключването на този протокол.

Заедно с това Комисията представя предложение за решение на Съвета относно подписването и временното прилагане на въпросния протокол.

Съветът се приканва да приеме следното предложение за решение.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване на Протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Хашемитското кралство Йордания, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Хашемитското кралство Йордания за общите принципи на участие на Хашемитското кралство Йордания в програми на Съюза

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 217 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) и член 218, параграф 8, първа алинея от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид съгласието на Европейския парламент,

като имат предвид, че:

- (1) Протоколът към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Хашемитското кралство Йордания, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Хашемитското кралство Йордания за общите принципи на участие на Хашемитското кралство Йордания в програми на Съюза (наричан по-нататък „Протоколът“) беше подписан от името на Съюза на ... г.
- (2) Вследствие на влизането в сила на Договора от Лисабон на 1 декември 2009 г. Европейският съюз замени и стана правопреемник на Европейската общност,
- (3) Протоколът следва да бъде сключен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Протоколът към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Хашемитското кралство Йордания, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Хашемитското кралство Йордания за общите принципи на участие на Хашемитското кралство Йордания в програми на Съюза (наричан по-нататък „Протоколът“) се одобрява от името на Европейския съюз.

Текстът на Протокола се прилага към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета представя от името на Съюза уведомлението, предвидено в член 10 от Протокола.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

ПРОТОКОЛ

към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Хашемитското кралство Йордания, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Хашемитското кралство Йордания за общите принципи на участие на Хашемитското кралство Йордания в програми на Съюза

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

от една страна,

и

Хашемитското кралство Йордания, наричано по-нататък „Йордания“

от друга страна,

наричани по-нататък „страните“

като имат предвид, че:

- (1) Хашемитското кралство Йордания сключи Евро-средиземноморско споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Хашемитското кралство Йордания, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението“), което влезе в сила на 1 май 2002 г.
- (2) Европейският съвет, проведен на 17—18 юни 2004 г. в Брюксел, приветства предложенията на Комисията за европейска политика за съседство (ЕПС) и одобри заключенията на Съвета от 14 юни 2004 г.
- (3) Съветът многократно е приемал заключения в подкрепа на тази политика.
- (4) На 5 март 2007 г. Съветът изрази подкрепа за общия и цялостен подход, посочен в съобщението на Комисията от 4 декември 2006 г., който да даде възможност на държавите партньори по европейската политика за съседство да вземат участие в агенции на Общността и програми на Общността в зависимост от заслугите си и когато правните основания позволяват това.
- (6) Йордания изрази своето желание да участва в редица програми на Съюза.
- (6) Конкретният ред и условия, в това число по-специално финансовото участие и процедурите за отчитане и оценка, свързани с участието на Йордания във всяка отделна програма, следва да се определят в меморандум за разбирателство между Европейската комисия и компетентните органи на Йордания,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

На Йордания се разрешава да участва във всички текущи и бъдещи програми на Съюза, които са отворени за участие на Хашемитското кралство Йордания съгласно съответните разпоредби за приемане на тези програми.

Член 2

Йордания участва финансово с вноски в общия бюджет на Европейския съюз в съответствие с конкретните програми, в които участва.

Член 3

Представителите на Йордания се допускат да участват като наблюдатели по въпросите, които засягат Йордания, в управителните комитети, отговарящи за мониторинга на програмите с финансово участие на Йордания.

Член 4

Проектите и инициативите, представени от участници от Йордания, подлежат, доколкото това е възможно, на същите условия, правила и процедури по отношение на програмите като тези, които се прилагат спрямо държавите-членки.

Член 5

Конкретният ред и условия, в това число по-специално финансовото участие и процедурите за отчитане и оценка, свързани с участието на Йордания във всяка отделна програма, се определят в меморандум за разбирателство между Комисията и компетентните органи на Йордания въз основа на критериите, установени в рамките на съответните програми.

Ако Йордания кандидатства за външна помощ от Съюза, за да участва в дадена програма на Съюза въз основа на член 3 от Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за определяне на общи разпоредби относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство или съгласно друг подобен регламент, предвиждащ външна помощ за Йордания от Съюза, който може да бъде приет в бъдеще, условията, уреждащи ползването на външната помощ на Съюза от страна на Йордания, се определят чрез споразумение за финансиране, като се спазва по-конкретно член 20 от Регламент (ЕО) № 1638/2006.

Член 6

В съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 година относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, във всеки меморандум за разбирателство, сключен съгласно член 5, се посочва, че финансовият контрол, одитите или другите проверки, включително административните разследвания, се извършват от или под ръководството на

Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Сметната палата.

Изготвят се подробни разпоредби за финансов контрол и одит, административни мерки, санкции и събиране на вземания, с които да се позволи предоставянето на правомощия на Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите и Сметната палата, които съответстват на правомощията им по отношение на бенефициерите или изпълнителите със седалище в Съюза.

Член 7

Настоящият протокол се прилага за периода, през който Споразумението е в сила.

Настоящият протокол се подписва и одобрява от страните съгласно техните съответни процедури.

Всяка страна може да денонсира настоящия протокол чрез писмено уведомление на другата страна. Настоящият протокол се прекратява шест месеца след датата на такова уведомление.

Прекратяването на Протокола вследствие на денонсиране от която и да било от страните не се отразява върху проверките и контрола, които следва да бъдат извършвани, когато това е уместно, съгласно разпоредбите, предвидени в членове 5 и 6.

Член 8

Най-късно три години след влизане в сила на настоящия протокол и на всеки три години впоследствие двете страни могат да извършват преглед на прилагането на настоящия протокол в зависимост от реалното участие на Йордания в програми на Съюза.

Член 9

Настоящият протокол се прилага, от една страна, за териториите, на които се прилага Договорът за функционирането на Европейския съюз и при условията, определени в този договор, и от друга страна, за територията на Йордания.

Член 10

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца, следващ датата, на която страните се уведомят взаимно по дипломатически път, че необходимите процедури за влизането му в сила са изпълнени.

До влизането в сила на настоящия протокол страните се договарят да го прилагат временно от датата на подписването му, до сключването му на по-късна дата.

Член 11

Настоящият протокол е неразделна част от Споразумението.

Член 12

Настоящият протокол е изготвен в екземпляр на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и арабски език, като всеки текст е еднакво автентичен.

Съставено в Брюксел на [...]. година.

За Европейския съюз

За Йордания